©2010 香港城市大學

1

國土與人民

©2010 香港城市大學

©2010 香港城市大學

孟加拉全稱孟加拉人民共和國（The People's Republic of Bangladesh），是個位處南亞的沿海國家，與緬甸和印度接壤。1971年獨立後首都設於達卡（Dhaka），國土面積為147,570平方公里，人口約1.56億（2009年）。絕大部分人信奉伊斯蘭教。孟加拉語為國語，英語為通用語言。

孟加拉是一個年輕的發展中國家，然而信史可追溯到公元前4世紀。19世紀末，整個孟加拉地區為英屬印度的一個省。1947年印度分治，孟加拉被分為東西兩部分，西孟加拉仍屬印度，東孟加拉則成為巴基斯坦的一部分。1971年3月26日，東孟加拉脱離巴基斯坦，成為一個獨立的國家。因此，對於孟加拉人民而言，3月26日既是獨立日，又是國慶日。這片土地終年常青，如同一塊碩大無朋的碧玉，但在收穫的季節，則呈現一望無際的金色景象。孟加拉語大詩人泰戈爾（Rabindranath Tagore）深情地將故鄉稱為「我們金色的孟加拉」。

自然地理

孟加拉地處南亞次大陸恆河（Ganges）與布拉馬普特拉河（Brahmaputra River）下游的三角洲上，在北緯20°34'與26°38'（南北兩端之間最長約625公里），東經88°01'與92°41'（東西寬約305公里）之間。西面和北面與印度

金色的孟加拉

孟加拉語大詩人泰戈爾曾經在今孟加拉西部的恆河岸邊長期生活。他將自己對孟加拉的眷戀寄託在自己的詩文之中。他的書信體散文集《孟加拉掠影》從多角度描繪了這片神奇而瑰麗的土地，寥寥數筆就勾勒出孟加拉獨特的旖旎風光：「稻浪滾過田野，發出沙沙的響聲。芒果樹和椰子樹的樹梢聳入碧空。越過這些樹木向遠處望去，地平線上低垂着棉絮般的白雲。棕櫚樹葉的邊緣在微風中起伏着。沙洲上的蘆葦就要開花了。一派令人心曠神怡的景象。」「林帶鑲在無盡的淒寂的田野邊上，一直延伸到天際；這些樹木背後的孟加拉日落，既有一種深邃的氣氛，又有一種浩茫的寧靜。」 有人認為，孟加拉以平原為主的地貌未免有些單調。泰戈爾寫道：「許多人蔑視孟加拉，認為她不過就是一塊平展的地域，然而這正是使我愈發陶醉於她景色的地方。她那毫無遮攔的天空，宛如一隻紫晶杯，充滿了黃昏時分降臨的微光和寧謐；而靜穆無聲的正午的金色裙裾，又暢通無阻地覆蓋着她的土地。」

©2010 香港城市大學

的西孟加拉邦（West Bengal State）接壤，東北部與印度的阿薩姆邦（Assam State）和梅加拉亞邦（Meghalaya State）相鄰，東部與印度的特里普拉邦（Tripura State）和米左拉姆邦（Mizoram State）毗連，東南與緬甸交界，南部濱臨浩瀚的孟加拉灣（Bay of Bengal）。陸地邊界線長4,246公里，其中孟印邊界線長4,053公里，孟緬邊界線長193公里。海岸線長580公里。境內地勢平緩，河川縱橫密佈，湖澤濕地眾多，土地膏腴。恆河、布拉馬普特拉河及梅克納河（Meghna River）諸河系在中部匯合，然後注入孟加拉灣。

孟加拉的地貌以平原為主，面積達國土的90%，佔有恆河—布拉馬普特拉河三角洲平原東部的三分之二。北面為恆河與布拉馬普特拉河匯流前構成的楔形地區，東面是蘇爾馬河（Surma River）流域平原。如再往東行，就可見到沖積平原隆起形成向南北伸延的山脈，構成孟緬邊界的一部分。

除了舊沖積層有部分地區地勢較高之外，整個平原都是坦蕩如砥的新沖積層，坡度舒緩，一般不超過海拔9米。另外，由於全球變暖而導致的水平線上升，海濱低地面臨嚴重威脅。

▲ 孟加拉很大部分位處恆河三角洲上，恆河、布拉馬普特拉河及梅克納河諸河系在中部匯合，再流入孟加拉灣。

©2010 香港城市大學

除了平原之外，河流、湖泊、沼澤、濕地構成了孟加拉水陸兼備的地形特徵。在遼闊而平坦的大地上，江河在高聳的堤岸內流動，再分為無數支流。在雨季，過分充沛的降雨形成洪水，淹沒大片土地，特別容易發生洪災。

孟加拉的中南部一半是西面古老的三角洲，有枯河床和日趨乾涸的河流；一半是東面新的三角洲，有水量豐足的河流，因此新的沉積作用不斷發生，孟加拉的領土面積在過去數十年間亦不斷增加。南部海岸地帶是鹽鹼灘，有大片的紅樹林。靠近諾阿卡利（Noakhali）和吉大港（Chittagong）狹窄的東南海岸，是由新舊沖積層共同構成的。再往東行即為吉大港山區地帶，那裏多山，但山勢不高，多由黏土和葉岩構成。南北走向的山脈通常不超過海拔610米，最高的喬克拉頓峰（Keokradong）也不過海拔972米。

河流也是孟加拉最重要的地理特徵。正是由於這些河流，才造就了廣闊的沖積層三角洲。孟加拉擁有豐富的水資源，水流出量為世界第三高，僅次於亞馬遜河水系和剛果河水系。

孟加拉的河流年輕且容易移動。在過去的百餘年間，河道已大幅變動。據歷史記載，由於河流淤塞或改道，一些重要的城市被迫廢棄的情況屢見不鮮。早期銘文就有奉勸人們貯備糧食防洪的教導。星羅棋佈於全國各地的小湖和水塘，成為大河支流被切斷之後的主要水源。

孟加拉境內有三條大河。發源於喜馬拉雅山南麓岡戈里冰川（Gangotri Glacier）的恆河，向東流經印度斯坦平原，在孟加拉西北部拉吉沙希縣（Rajshahi District）西面一隅進入孟加拉，形成長144.8公里的印孟邊界，然後向東南奔流，在孟加拉的中心地帶和首都達卡西北的戈阿隆多

水利與水患

由於雨季河水流量劇增，所以孟加拉夏季特別容易發生洪澇災害。例如，1988年的洪災造成巨大破壞，約2,000人淹死。甚至在首都達卡，建於高地的住宅都被洪水淹沒，而齊亞國際機場（Zia International Airport）也由於水淹而被迫關閉。在雨季到來時，如果從空中俯瞰，孟加拉的大半領土似乎都處於水下，成了名副其實的水鄉澤國。1988年的大洪災之後，一些專家推測，尼泊爾的森林砍伐可能是造成孟加拉徑流量增加的原因。然而，常規的洪水泛濫並非一無是處。如同尼羅河（River Nile）的定期泛濫一樣，洪水使得孟加拉的農田保持肥沃。因此，倘若沿着主要河流修築大壩，有可能嚴重降低農業產量。

©2010 香港城市大學

（Goelundo）附近與賈木納河（Jamuna River）匯流，繼續向東南方向奔流與梅克納河匯合，最後注入孟加拉灣。恆河流經孟加拉的一段在當地又名博多河（Padma River，一譯帕德瑪河，意譯則為蓮花河）。與恆河一樣，賈木納河也是一條貫穿不同國家的河流。它發源於中國西藏境內喜馬拉雅山北麓，上游是雅魯藏布江（Yarlung Zangbo River）。雅魯藏布江在印度名為布拉馬普特拉河。它在穿越喜馬拉雅山之後，流經阿薩姆平原，從正北方向進入孟加拉。博多河與賈木納河匯合後，水勢異常浩闊。這些浩蕩的大河以及延伸出的無數支流，對孟加拉的地貌產生了明顯的影響，不斷的侵蝕和洪澇導致河道改變。賈木納河每年約攜帶九億噸淤泥入海。梅克納河上游水源眾多，降雨量極大，其下游在昌德布林（Chandpur）與博多河和賈木納河合流。梅克納河的河面在雨季可以寬達八公里。

▲ 孟加拉主要河流位置圖

孟加拉在東部邊境地區有兩片丘陵地帶，一是東北部的錫爾赫特丘陵，一是東南部的吉大港和吉大港山區丘陵。錫爾赫特丘陵（Sylhet Hills）的高度在海拔30米至244米之間，覆蓋着森林、竹子和灌木，是孟加拉最重要的茶葉種植區。吉大港和吉大港山區丘陵較為廣闊，山谷之間覆蓋着茂密的原始森林，也可見到河川和沼澤。

©2010 香港城市大學

行政區劃和主要城市

行政區

孟加拉的主要行政單位包括直轄市（Metropolitan）、區（Division）、縣（District）、次區（Upazila）、鄉（Union）。在地方政府和地區發展部之下的有四個直轄市：吉大港市（Chittagong）、達卡市（Dhaka）、拉吉沙希市（Rajshahi）、庫爾納市（Khulna）。每個直轄市有若干下屬市。全國分為七個大區：吉大港區、達卡區、拉吉沙希區、庫爾納區、巴里薩爾區（Barisal Division）、錫爾赫特區（Sylhet Division）及蘭格普爾區（Rangpur Division）。孟加拉最重要的行政單位是縣，全國共設64個縣。縣又進而分為若干次區（音譯為烏帕齊拉），全國計有469個次區。次區之下是鄉，為最小的基層單位。

蘭格普爾區

蘭格普爾區原為拉吉沙希區的一部分，2010年1月25日劃出，成為第七個大區。

直轄市由市長管理，市長由民選產生，屬於國務部長級。大區由專員管理，系聯秘級，由政府任命，屬於公務員序列。每縣有一名副專員，系副秘級，可行使縣長職權，亦屬於公務員序列，由政府任命。次區委員會由民選產生，設民選產生的主席和政府任命的秘書各一名，秘書是決策人。鄉委員會由民選產生，施政方式同次區委員會。

主要城市

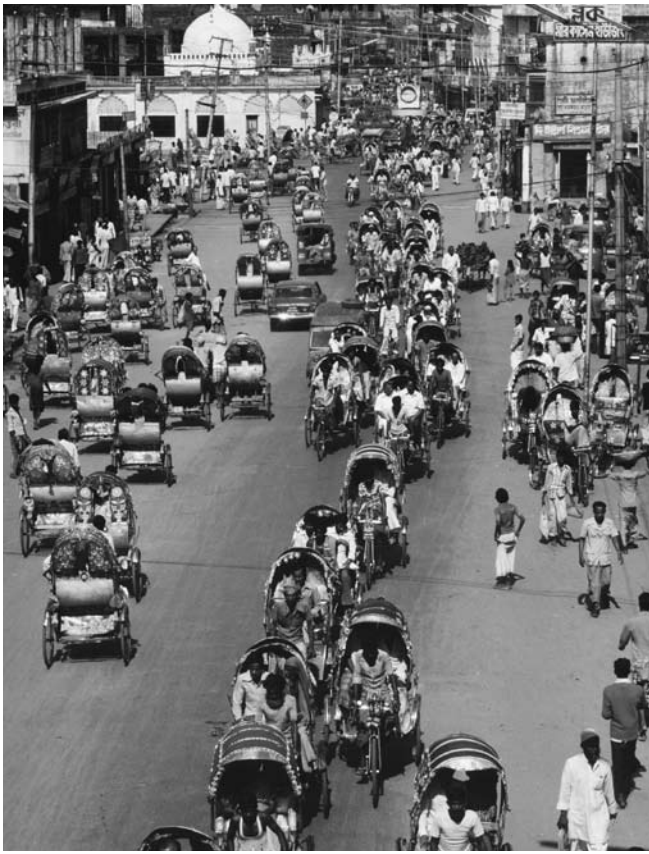
達卡

達卡（Dhaka）是孟加拉的首都和第一大城市，是全國的政治、經濟、文化和教育中心，也是1980年後最早開始建設的兩個出口加工區所在地之一。它位處孟加拉的地理中心，於恆河三角洲布里甘加河（Buriganga）北岸，面積415平方公里，人口約1,280萬（2008年）。

達卡是一座歷史悠久的城市，建於公元10世紀。1608至1704年期間為莫臥兒帝國（Mughal Empire）孟加拉省的首府。曾是英國、法國和荷蘭殖民主義者的貿易中心，1765年後則完全受英國殖民統治。1905至1912年為東孟加拉和阿薩姆省首府，1956年成為東巴基斯坦首府，1971年成為孟加拉首都。由於地處季風氣候區，年均氣溫為25℃，年降雨量為2,500毫米。市

©2010 香港城市大學

內林木蔥蘢，芳草如茵，古跡眾多，與一些現代建築相互輝映。著名的達卡大學（University of Dhaka）建於1921年，是全國的高等教育中心。由於大量鄉村居民不斷湧入城市謀生，達卡的人口和市區面積一直在急劇擴張。獨立時，達卡人口不過百萬；經過近四十年的發展，達卡市民已是當年的十餘倍。達卡擁有三十多萬輛人力車，因而亦被稱為「世界黃包車之都」。



▲ 首都達卡人口稠密，繁忙的街道上隨處可見人車爭路。

吉大港

吉大港（Chittagong）是孟加拉的第二大城市，也是其最大海港，位於首都達卡東南約264公里處，在卡納普利河（Karnaphuli River）右岸。每年停泊約2,000艘遠洋和本國貨輪。2006年，吉大港處理的貨物達2,700萬噸，集裝箱也達80噸。吉大港是孟加拉的商業和製造業中心，也是1980年後孟加拉最早開始建設的兩個出口加工區所在地之一。人口約250萬。吉大港自然環境優美，年降雨量為2,400毫米，終年氣候宜人。

吉大港曾是中東、土耳其、歐洲和中國商人貿易生意的重要港口。根據馬來亞歷史記載，公元4世紀印度笈多王朝（Gupta Empire）時期曾有水手從吉大港啟程前往馬來亞。公元9世紀，由於阿拉伯商人大量使用並控制吉大港，這座海港開始變得繁忙和興盛起來，業務量急劇增加。公元10世紀，緬甸若開國王朱羅延昌德拉（Tsula-Taing Tsandra）征服吉大港，曾建立一座紀念碑，上書「祈願永不再戰」。1299年，穆斯林佔領吉大港，後又被若開王朝（Arakan Dynasty）奪回。如此數易其手。17世紀，吉大港納入莫臥兒帝國的版圖，1760年割讓給英國東印度公司。1864年建市。現有海、陸、空三路與鄰國及世界相連，成為孟加拉對外貿易的重要港口。

©2010 香港城市大學

▲ 吉大港是孟加拉最大的海港城市，自然環境優美。

氣候與資源

氣候

孟加拉屬熱帶與亞熱帶季風氣候。沿海平原屬熱帶季風草原氣候，其餘地區屬亞熱帶季風森林氣候。一年一度的季風期（6至10月）對氣候和水文情況產生顯著影響。四分之三的降雨量都集中在這段時間。一年分為夏季（3月中至5月中）、雨季（5月末至10月初）、冬季（10月中至2月底）。

關於吉大港的歷史記載

吉大港的歷史可以追溯到公元前4世紀。活躍於公元2世紀的埃及著名天文學家、數學家和地理學家托勒密（Claudius Ptolemy）在其《地理學指南》（*Geographia*）一書中曾經提到吉大港，說它是「東方最好的港口之一」。阿拉伯著名旅行家伊本•白圖泰（Ibn Battuda）因見滿目蒼翠而稱之為「綠色之城」。馬可孛羅也曾涉足此地。

©2010 香港城市大學

冬季平均最低溫度約21℃，夏季最高溫度為35℃。西部年降雨量為1,000毫米，東南部年降雨量為2,500毫米，北部靠近阿薩姆丘陵一帶年降雨量則高達5,000毫米。季風期時，河流泛濫，有時會造成大量人畜傷亡和財產損失。每年4至5月和10至11月特別容易發生強烈風暴，甚至出現時速超過160公里的颶風和高達6米高的巨浪。廣闊的海濱低地常被淹沒。全年濕度都很高，在6至9月可達到90–95%，有時甚至高達99%，幾近飽和。

東北部毗鄰印度的拉吉沙希區，氣候與北印度一樣的極端，夏季是全國最熱的地區。在3月底至4月底期間，白晝熱浪滾滾。然而，在冬季，夜間會變得相當寒冷，有時氣溫可降至3℃，寒霧令一般植物停止生長。但是，冬季通常天氣乾爽，空氣清新，白晝陽光燦爛，長空碧藍如染。

4月份，由於季風將要到來，氣溫在白天上升到40℃左右，夜間溫度也可達到29℃。隨着濕度日益增加，當地人也會感到難以忍受。雨季一般始於5月底至6月中旬，使灼熱的天氣得以降溫。每年，當地人都像期盼盛大的節日一樣翹首以待雨季到來。

資源

孟加拉的資源主要包括土地資源、森林資源、礦產資源、旅遊資源。

土地資源

孟加拉的可耕作面積佔國土的73%，主要分佈在沖積平原，其中可灌溉面積為47,250平方公里。這些肥沃的土地，再加上農作物悠長的生長期以及豐沛的雨量，特別適宜於水稻和黃麻生長。水流豐富的河川不僅可以用於水力發電，亦可在旱季灌溉農田。一方水土養一方人。對於以農業人口為主的孟加拉而言，土地資源具有極其重要的意義。

森林資源

孟加拉的森林面積約佔國土面積的15%。大部分森林為國有林，私有林面積很小。由於孟加拉處於熱帶和亞熱帶，雨量豐沛，森林本身經濟價值很高，同時森林也蘊藏豐富的動植物資源。主要林區有五個：吉大港山區森林區、吉大港森林區、松達班森林區（The Sundarbans）、錫爾赫特森

©2010 香港城市大學

▲ 孟加拉的可耕作面積佔國土的73%，肥沃的土地，加上豐沛的雨量，適宜水稻和黃麻生長。

林區、達卡—米門辛格森林區（Dhaka-Mymensingh）。吉大港山區森林約佔全國林區面積的一半，而松達班森林區的面積約佔全國林區面積的四分之一。主要林區之外，孟加拉各地都廣佈多種樹木。每個村莊都如同一座林木蔥蘢的綠洲。茂密的榕樹和挺拔的木棉樹都十分常見。19世紀從緬甸引入吉大港山區的柚木，材質與緬甸柚木不相上下。風眼藍、茉莉、睡蓮、玫瑰、木槿、木蘭都是常見的裝飾開花植物。在林區還長有品種繁多的野生蘭花。這些花木隨季應時開放，點綴大地，使孟加拉的鄉野分外瑰麗。

礦產資源

孟加拉的能源礦產資源主要是天然氣，儲量約8,500億立方米。天然氣可通過管道輸送到達卡和吉大港。此外，還有煤炭、石油等礦藏。但是，非能源礦產資源則十分貧乏。大多數石油化學產品和金屬依靠進口。由於擁有廣闊的淡水水域和位處孟加拉灣，孟加拉的漁業資源相對豐富。

旅遊資源

孟加拉旅遊資源相當充裕，最早的佛教遺址可以追溯到公元8世紀。不同時代遺留下來屬於各種宗教的雄偉建築、如畫的田園、浩蕩的河流、漫長

©2010 香港城市大學

野生動物棲息地

孟加拉茂密而原始的森林生態為許多野生動物提供了良好的棲息地。這裏有200餘種哺乳動物生活，是孟加拉虎和豹子及體型較小的叢林貓等貓科動物的家園。孟加拉虎幾乎全都於松達班森林區棲息。在松達班林區範圍內，有三個孟加拉虎的保護區。牠們的數量約在400隻左右，處於瀕危邊緣。現在孟加拉還有三種麝貓生活，其中個子較大的印度麝貓已經被列為瀕危物種。其他大型動物有亞洲象和黑熊，還有野豬和鹿。猴子、長尾葉猴、長臂猿、水獺、獴等體型較小的動物分佈廣泛。曾經長期生活在這裏的野牛和犀牛，在20世紀先後滅絕。約150種爬行動物在孟加拉生活，其中主要有海龜、泥龜、河龜、蟒、鱷魚、眼鏡蛇等。有時，毒蛇就藏身在茂密的花叢之中。此外還有大量壁虎。

孟加拉是鳥類的天堂，約650種鳥類在當地棲息。在這裏生活的鳥類幾乎佔了南亞次大陸鳥類品種的一半。其中近350種為留鳥。由於地處南亞次大陸與馬來半島之間，孟加拉成為大量候鳥遷徙途中的必經之地。在冬季，在喜馬拉雅山區和緬甸山區生活的鳥類前來孟加拉的低地和濕地避寒覓食。

的海灘、熱帶紅樹林、多姿多彩的部落民生活等都吸引着來自世界各地的旅客。首都達卡是一個旅遊中心。這座擁有近四百年歷史的城市，有莫臥兒時期興建的城堡和數以百計的清真寺，也有維多利亞時代的英國建築，還有許多獨立後才興建的現代建築，梅納馬蒂（Mainamati）是重要的佛教文化中心，科克斯巴紮爾（Cox's Bazar）是世界上最長的海灘，松達班自然保護區更是世界馳名的孟加拉虎棲息地。

人口、民族、語言

人口

孟加拉是世界上人口密度最高的國家之一，每平方公里為889人。首都達卡及其周邊地區人口密度最高。由於家庭計劃生育成功實施，生育率已從20世紀70年代的6.3胎降至2008年的2.7胎。人口增長率為1.29%。27%的人口在城市生活。88%的人口信奉伊斯蘭教，10%信奉印度教，1%信奉其他宗教。低齡人口比重大，14歲以下人口佔34.6%，15–64歲人口佔

©2010 香港城市大學

61.4%，65歲以上人口佔4%，男女性別比為1.04:1。1991年政府宣佈實行小學義務教育，識字率為65%。年齡中位數為23.3歲，人口預期壽命為68歲。儘管出生率逐步下降，但由於人口基數大，孟加拉的人口在2035年左右仍然可能增加到2.3億至2.8億。

民族

孟加拉絕大多數居民都是孟加拉人。他們是印度—雅利安人（Indo-Aryans）一個分支的後裔。在約公元前1500年從中亞移居印度河流域之後，這些雅利安人用了大約1,000年征服了恆河平原的叢莽，從而抵達今天的孟加拉。在這漫長的歲月中，他們從尚武的鬥士逐漸演變成為長於哲思的印度教徒。他們將本土的原住民（達羅毗荼人，Dravidians）驅逐到三角洲的叢林中。孟加拉人一般前額較寬，眼窩較深，膚色淺黑，身材中等，屬於歐羅巴人種。

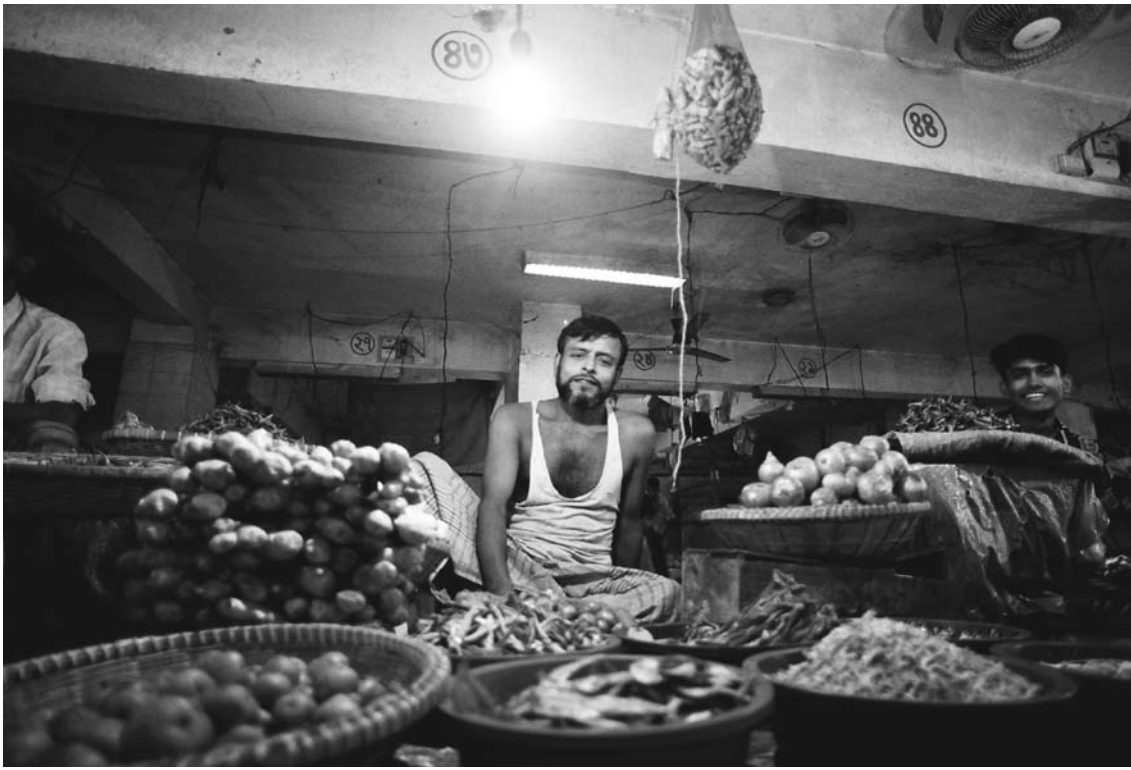
孟加拉人文化發達，熱情好客，善於交流，酷愛音樂。在中世紀，伊斯蘭教傳入，逐漸成為今天孟加拉的主要宗教。1947年印度與巴基斯坦分治，孟加拉省也分為東西兩部分，西孟加拉屬印度，東孟加拉劃歸巴基斯坦；孟加拉族也被一分為二，分別居留在印度的西孟加拉邦和東巴基斯坦。居住在孟加拉的孟加拉族主要信奉伊斯蘭教，人口約為1.56億；居住在印度西孟加拉邦的孟加拉族人數約8,000萬，主要信奉印度教。擁有近2.4億人口的孟加拉族現在是南亞次大陸最大的民族之一。生活在孟加拉與印度西孟加拉邦的孟加拉族人有相同的血統和語言，只是宗教信仰和生活習慣互異。

孟加拉的達羅毗荼人起源於德干高原（Deccan Plateau），約佔人口的12%，主要信奉印度教。在20世紀50年代初期和70年代初期，由於教派騷亂和戰爭，絕大多數印度教高級種姓居民被迫逃往印度。現在，留在孟加拉的印度教徒大部分是表列種姓成員，亦即以前所謂「不可接觸者」。孟加拉也有一些原住部落民，他們主要在吉大港山區生活，人數不到總人口的1%。

不可接觸者

不可接觸者是按印度教傳統而被排斥在婆羅門、剎帝利、吠舍和首陀羅四大種姓（caste）之外的人，一般稱他們為「阿丘得」，即不可接觸的賤民；有的也稱他們為第五種姓。今天則稱他們為「表列種姓」，或尊聖雄甘地之意稱他們為「哈里真」，意思是「神的兒子」。他們一般只能從事掃地、洗衣、理髮、修鞋等所謂賤役或不潔之業。不過，隨着文明的推進，不可接觸者的地位正在發生變化，有的甚至當上副總統和總統。

©2010 香港城市大學



▲ 孟加拉人熱情好客，善於交流。

孟加拉長期以來一直是不同民族和不同文化的匯聚點。來自緬甸和喜馬拉雅山的民族、南亞次大陸的原住民達羅毗荼人和入侵者雅利安人早在這裏融合。隨着莫臥兒人到來，來自伊斯蘭世界各地的人也逐漸在此定居。

語言

孟加拉的通用語言和官方語言均為孟加拉語。絕大部分人操孟加拉語，少數部落民操方言。孟加拉語源於梵語，曾受巴厘語影響，是印歐語系的最東分支。孟加拉文使用拼音文字，採用有所變異的梵文天城體字母書寫。大詩人泰戈爾就主要用孟加拉語寫作，使之成為世界上最重要也最具影響力的語言之一。英語在孟加拉也佔有重要地位，受廣泛應用。

©2010 香港城市大學

國家標誌

國徽

孟加拉的國徽為圓形圖案，主圖是一朵漂浮在水波面上的睡蓮。水波象徵來自恆河和布拉馬普特拉河的流水。睡蓮兩側分別環繞着稻穗，睡蓮上方是三片連在一起的黃麻葉，兩側分別飾有兩顆星星。

▲ 國徽

國旗

孟加拉的國旗為深綠色，呈長方形，長與寬的比例為5:3，旗的中央有一個紅色圓輪，半徑為旗的長度的五分之一。背景的綠色象徵蔥蘢的草木和青春的活力；紅色圓輪表示獨立的紅日，在浴血鬥爭的暗夜之後冉冉升起。

▲ 國旗

國花

孟加拉的國花為白色睡蓮。全國各地的池塘裏都長有睡蓮，主要有白色和紅色兩種，深受民眾喜愛。白色睡蓮為多年生草本植物，有漂浮的蔓生根莖。白天定時開放，每朵花可連續開放七天。

國獸

孟加拉的國獸為孟加拉虎。牠們主要棲息在松達班林區，現已成為瀕危動物，總數約400隻。

©2010 香港城市大學

國歌

孟加拉的國歌名為《我金色的孟加拉》（Amar Sonar Bangla），由孟加拉語大詩人泰戈爾作詞並譜曲。

國歌《我金色的孟加拉》歌詞

我金色的孟加拉，我愛你。

你的天空，你的風，使我的心

像笛子一樣永遠發出美妙的樂音。

啊，我的母親，你春天的芒果林

散發着芳香，令我無限歡欣。

啊，我的母親，秋天裏，在豐收的田野上，

我看見甜蜜的笑臉，多麼美麗，多麼慈祥，

你在榕樹下河岸旁鋪開瑰麗的地毯。

啊，我的母親，你的話語如醍醐灌頂。

啊，我的母親，如果你的面容透出悲傷，

我就會情不自禁，熱淚盈眶。